

20 Неділя по Зісню Св. Духа - 3 листопада 2019

20th Sunday after Pentecost – November 3 2019

Апостол: Колосян 1:12-20 Євангелія від Івана 18:33-37
Epistle: Colossian 1:12-20 Gospel: John 18:33-37

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 4 листопада до 10 листопада 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from November 4 to November 10 2019

Понеділок Monday, 4		Відправи рано не буде No service
Вівторок Tuesday, 5	9:00 рано 9:00 a.m.	+Катерина Буючок – від родини (село) +Katheryna Buyachok – from family (selo)
Середа, 6 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Володимир Піжицький – Аніеля Купчак (село) +Wolodymyr Pizycky – Aniela Kupczak (selo)
Четвер, 7 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Михаїл Заяць – Елеонора Бакалець (село) +Michael Zajac – Eleonora Bakalets (selo)
П'ятниця, Friday, 8	9:00 рано 9:00 a.m.	Великомученика Димитрія (церква) St. Demetrius (church)
Субота, 9 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m.	+ Марта Рудай – Петро Мельницький (село) +Marta Ruday – Peter Melnycky (selo)
Неділя, 10 Sunday	9:00 ран 9:00 a.m. 11:00 ран. 11:00 a.m.	+Стефанія Гусар – Василь і Павліна +Stefania Husar – Vasil and Paulina За інтенції всіх парафіян Intentions of All Parishioners



Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Адріан Заблоцький

11:00 рано – Олександр Костельний

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Adrian Zablotsky

11:00 a.m. – Oleksandr Kostelnyy



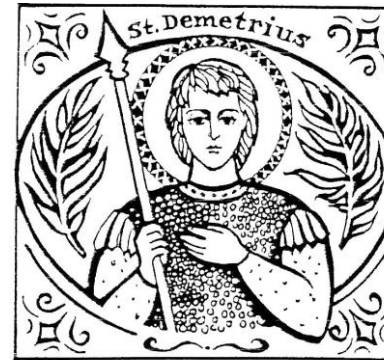
Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.

Заохочуємо наших дітей, стати читачами Апостола підчас недільних Літургій. Якщо ви зацікавлені, просимо повідомити пані Надію Євсеєнко, або подзвоніть у парафіяльний офіс.

We encourage children from our Parish to become Epistle Readers during our Sunday Liturgies. Please call pani Nadiya Yevseyenko or Parish office if you like to become a reader.

UCWLC ST. JOSEPH'S BRANCH 250 Jefferson Avenue, cordially invites everyone to enjoy a FALL SUPPER, today, November 3, 2019. First Sitting: 12:30 pm, Second Sitting: 4:00 pm. EVERYONE IS WELCOME! Ticket Prices: Adults: \$19.00, Children: (7-12): \$8.00 Children: (6 & under): Free. ADVANCE TICKETS ONLY, Please Call: Ollie: (204) 334-0858, Evelyn: (204) 339-1348.



Молитва до Великомученика Димитрія

Святий і славний Великомучениче Христов, Димитріє, скорий помічнику і гарачий заступниче всіх, що з великою вірою й надією на Господа линуть до тебе! Стоячи зі сміливістю перед Царем Небесним, разом з нами молитовно випроси у Нього прощення гріхів наших, та щоби визволитись нам від всепагубної хвороби, землетрусу, потопу, вогню, меча і вічного покарання. Благай доброту Його, щоб Він щедрим був до міста нашого і до всякого міста, села і країни.

Випроси у Царя царів дарувати перемогу та звитягу християнам над ворогами їх, для всієї ж Держави нашої випроси спокій, тишу, міцність у вірі та успіхи в чеснотах і побожності. А всім нам, що щиро Йому вклоняємося та вшановуємо почесну пам'ять твою, виблагай благодатне зміцнення на справи благі, щоб ми все добре та вгодне для Владики нашого Христа Бога тут чинили, та сподобилися - за нашими покайнними бланнями й твоїми до Нього молитвами - наслідувати Царство Небесне для вічного прославлення Його з Отцем та Святим Духом. Амінь.

Мученицька смерть і прослава святого Дмитрія

Святий Дмитрій (Димитрій) жив у другій половині третього сторіччя у місті Солуні, по-грецьки — Тессалоніке, де його батько був високим цісарським достойником. Після смерті батька цісар Максиміліан зробив його солунським проконсулом. Святий Дмитрій від дитинства був вихований у християнській вірі. Хоча займав високу посаду, але свою віру явно визнавав та був апостолом своєї віри. За це цісар Максиміліан наказав кинути його до в'язниці. Будучи в ув'язненні, святий Дмитрій благословив святого Нестора на боротьбу з цісарським непереможним глadiatorом Лієм. Святий Нестор виступив проти Лія з хрестом у руках, переміг та вбив його. Цісар, довідавшись, що Дмитрій благословив Нестора на боротьбу з Лієм, послав своїх вояків, і вони прокололи тіло Дмитрія списами. Це було 306-го року. Пам'ять святого Нестора Східна Церква відзначає наступного дня після дня вшанування святого Дмитрія.

Геройську віру святого Дмитрія Господь Бог прославив не тільки різними чудами після його смерті, але також нетлінністю тіла та мироточивістю. Коли, через сто років після його смерті, відчинили гріб — то знайшли його тіло нетлінне, а його кості видавали пахуче миро, яке зціляло недужих.

До родини, парафіян та приятелів:

Сердечно дякую за вашу присутність, побажання та дарунки з нагоди святкування Мого ювілею 50-ліття Священства. Всім хто брав участь у Божественній Літургії, та був присутнім на святковому банкеті, я дуже вдячний. Це було дуже гарне торжество, і Літургійно і на бенкеті. Особлива подяка організаційному комітетові, під проводом Анни Качановської, який зорганізував цей день надзвичайно гарно. Ваша доброзичливість означала для мене багато. Нехай Всемогутній Господь Бог благословить всіх вас своїми обильними ласками та благодатями.

о. Мітрат Михаїл

To my family, parishioners and friends;

Please accept my sincere thank you for all your best wishes, cards, gifts and presence at my 50th Anniversary of Priesthood. All those who attended the Divine Liturgy and banquet in my honor, I am indeed truly grateful. It was a lovely celebration, both Liturgically and at the banquet. A special thank you, to the organizational committee chaired by Anna Katchanovski who did an exceptional job in putting everything together. Your kindness meant so much! May all of you be blessed abundantly with God's love and Graces!

Rt. Rev. Msgr. Mitrat Michael Buyachok.



Пожертви на церкву / Donations to the church



Неділя
Свічки

\$ 1,972.25
\$ 216, 40

Sunday
Candles



В п'ятницю, 8 листопада, припадає свято св. Димитрія Великомученика. Літургія відправиться о годині 9:00 рано в церкві.

Friday, November 8th, is the feast of Saint Demetrius, Great Martyr. Divine Liturgy will be celebrated at 9:00 am. in the Cathedral.

Наша щорічна осіння кампанія по відновленню катедри продовжується. Наша мета - зібрати \$ 65,000.00, для покриття витрат на вікна, що ремонтуються з правого боку собору. Будь ласка пам'ятайте про цю спеціальну збірку. Завдяки вашій доброзичливості ми надіємося досягти цієї мети.

We are continuing our special donation campaign for the renovations of the Cathedral. Our goal is to raise \$65,000.00 which is the last drive to cover the cost of the windows that are being repaired on the right side of the Cathedral. Please keep this special campaign in mind, and through your kind offering we hope to reach our goal.

Пригадуємо, що продовжується збірка на Духовну Семінарію. Нашій парафії призначено \$ 50.00 від членської конверти, просимо вашої жертви в якій би то сумі не було, щоб допомогти в цій збірці. Конверти знаходяться у ваших пакетах. Дуже дякуємо.

Please note that we continue with Holy Spirit Seminary collection. Please use the special envelopes in your packages towards this donation. Our parish is asset \$50.00 per member, please be generous with whatever you can to help in this collection. Thank you.

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

Parish Hall rental—available dates, prices, & bookings please call the parish office at 204 589 5025.

Календар подій на місяць листопад включений у вашому бюлетені. Просимо слідкувати за подіями які відбуватимуться в нашій парафії та громаді протягом листопада.

Calendar of events is included in your bulletin. Please post it in your home and refer to it as to what is happening in the parish and community during November.

Повідомляємо що цього року стипендію від освітнього фонду Canon Luhovy з нашої парафії одержали: Джуліанна Чубенко, Лариса Захарук та Данило Фрейзер. Вітаємо всіх

We thank the Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation Board of Directors for their seventeen bursaries. From our Cathedral there were three recipients - Julianna Chubenko, Larissa Zacharuk and Daniel Fraser. Congratulations to all!

Річна лотерейна розігранка на підтримку школи Непорочного Серця Марії відбудеться 27 листопада в школі. Квитки в ціні \$50.00 доступні в нашій парафіяльній канцелярії.

Immaculate Heart of Mary School fund Raffle tickets are available from the parish office. Raffle will be held on Wednesday, November 27th, at the school, tickets are \$50.00 each.

Ми пропонуємо нашу кращу подяку *Joy Smith* та її Фонду, на її *Awards Gala Dinner* цього неділю в *Fort Garry Hotel*. Деякі з наших парафіянів присутні. Вітаємо *Ms. Smith!*